

En una decisión histórica, Bob Dylan fue premiado por la Academia sueca

El aporte del artista, de 75 años, a la tradición de la canción norteamericana lo impuso a los otros candidatos; nunca antes lo había recibido un músico

Cinco letras fundamentales de Bob Dylan

Canciones que marcan el sello poético del llamado profeta del rock



"Al oírle pensé que un alma cogía la antorcha de América", decía el escritor Allen Ginsberg sobre Bob Dylan. Sus canciones son experiencias poéticas, magmas rockeros, de un hombre que parece haber vivido 400 años como dice su colega Leonard Cohen. Difícilmente cinco canciones resuman su itinerario literario poético dentro del rock, pero son un puntapié para avanzar sobre toda su obra. Estas traducciones al castellano no son oficiales, aunque para los más exigentes están al alcance de la mano todos sus textos en inglés y castellano en el imprescindible libro [Bob Dylan. Letras 1962-2001](#).

Blowin' in the Wind (Soplando en el viento). 1963

(La Respuesta esta en el Viento)

Una de las canciones más emblemáticas de los 60's, obra del poeta del rock Robert Zimmerman, (Bob Dylan). Himno de la lucha que la juventud americana y el mundo entero libró, y finalmente ganó, para terminar la ominosa Guerra de Vietnam.

A los 21 años, Bob Dylan compone la canción "Blowin' in the Wind".

La letra plantea una serie de cuestiones filosóficas sobre la paz, la guerra, la compasión, la libertad.

Gracias al enfoque de esperanza con que trata estos temas, trascendentales y atemporales, la canción conserva su vigencia más de 40 años



Ver Video

<https://www.youtube.com/watch?v=-FcVWhUrYE>

<https://www.youtube.com/watch?v=Oi1Jgxd9HK8>

***¿Cuántos caminos tiene que andar un hombre
antes de que le llaméis hombre?***

***¿Cuántos mares tiene que surcar
la paloma blanca***

antes de poder descansar en la arena?

***Sí, ¿y cuánto tiempo tienen que volar
las balas de cañón***

antes de que sean prohibidas para siempre?

***La respuesta, amigo mío,
está soplando en el viento,***

la respuesta está soplando en el viento.

***Sí, ¿y cuánto tiempo tiene un hombre
que mirar hacia arriba***

antes de que pueda ver el cielo?

Sí, ¿y cuántos oídos tiene que tener un hombre

*para que pueda oír a la gente gritar?
Sí, ¿y cuántas muertes se aceptarán,
hasta que se sepa
que ya ha muerto demasiada gente?
La respuesta, amigo mío,
está soplando en el viento,
la respuesta está soplando en el viento.
Sí, ¿y cuántos años puede existir una montaña
antes de ser bañada por el mar?
Sí, ¿y cuántos años deben vivir algunos
antes de que se les conceda ser libres?
Sí, ¿y cuántas veces puede un hombre
volver la cabeza
fingiendo no ver lo que ve?
La respuesta, amigo mío,
está soplando en el viento,
la respuesta está soplando en el viento.*

Masters of War (Señores de la guerra). 1963

Un video que llama a la conciencia y busca ironizar con el hecho de que se le haya otorgado el Premio Nobel de la Paz a Barack Hussein Obama II, presidente de un país en medio de dos guerras. En la misma semana en la que se concedió a Obama el Premio Nobel de la Paz, el Senado de los Estados Unidos aprobó el presupuesto militar más grande de la historia con 626 mil millones de dólares.



Ver Video:

<https://www.youtube.com/watch?v=h2mabTnMHe8>

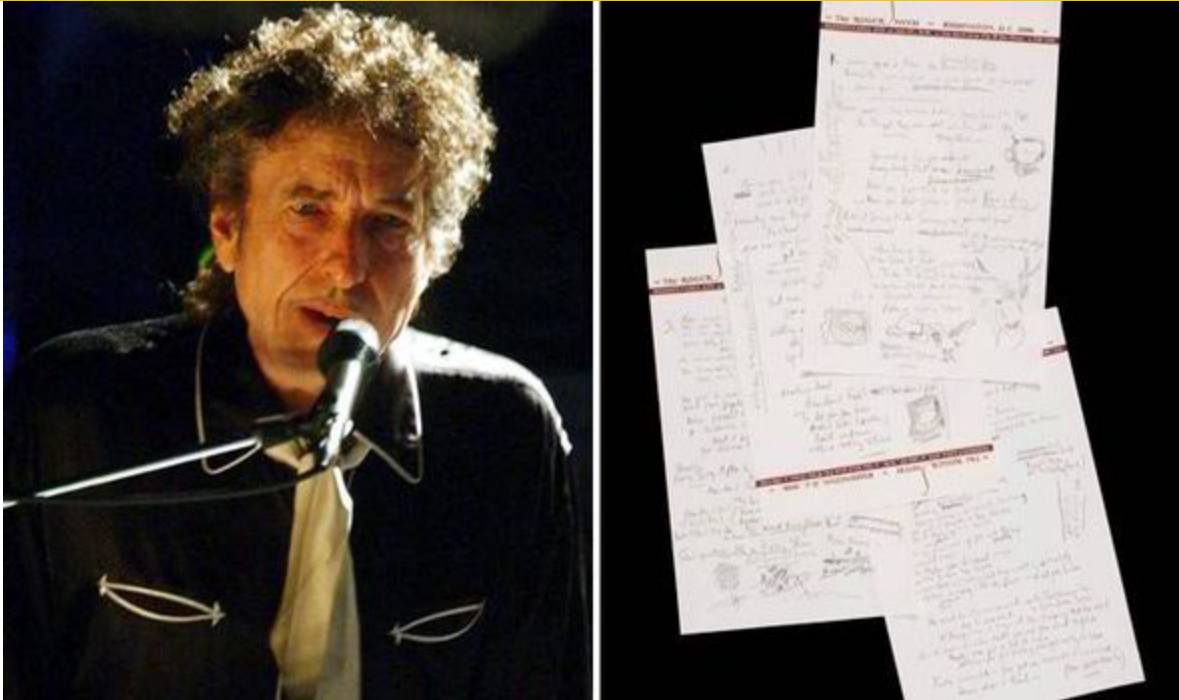
<https://www.youtube.com/watch?v=-x9m3w02Q0I> Venid señores de la guerra,



***Vosotros que fabricáis todas las armas,
vosotros que fabricáis mortíferos aviones,
vosotros que fabricáis todas las bombas,
vosotros que os escondéis tras muros,
vosotros que os escondéis tras escritorios,
sólo quiero que sepáis
que veo a través de vuestras máscaras.
Vosotros que no habéis hecho nada
salvo construir para destruir,
vosotros jugáis con mi mundo
como si fuera vuestro juguete,
vosotros ponéis un arma en mi mano
y os quitáis de mi vista,
y os volvéis y corréis lo más lejos
cuando las balas vuelan raudas.
Como el Judas de antaño
mentís y engañáis,
una guerra mundial puede ser ganada
queréis que me crea,
pero veo a través de vuestros ojos
y veo a través de vuestro cerebro
como veo a través del agua
que corre por mi desagüe
Vosotros ajustáis todos los gatillos
para que otros disparen,
luego os apartáis y esperáis
cuando las listas de muertos aumentan,
vosotros os escondéis en vuestra mansión
mientras la sangre de los jóvenes***

*se escapa de sus cuerpos
y se hunde en el barro.
Vosotros habéis extendido el peor miedo
que jamás pueda ser gritado,
miedo a traer hijos
a este mundo,
por haber amenazado a mi hijo
nonato y sin nombre;
no valéis la sangre
que corre por vuestras venas.
Cuánto sé yo
para hablar así a destiempo,
puede que digáis que soy joven,
puede que digáis que soy ignorante,
pero hay algo que sé,
aunque sea más joven que vosotros,
y es que ni siquiera Jesús jamás
perdonará lo que hacéis.
Permitirme haceros una pregunta,
¿es tan bueno vuestro dinero?
¿comprará vuestro perdón?
¿creéis que lo hará?
Me parece que descubriréis
cuando vuestra muerte cobre su peaje,
que todo el dinero que hicisteis
nunca podrá salvar vuestra alma.
Y espero que muráis,
y que vuestra muerte venga pronto,
seguiré vuestro ataúd
en la pálida tarde,
y esperaré mientras sois bajados
a vuestro lecho de muerte,
y me quedaré sobre vuestra tumba
hasta asegurarme que estáis muertos.*

Like a Rolling Stone (Como una piedra rodante). 1965



Ver Video

<https://www.youtube.com/watch?v=g1s47L8DrJ0>

14.356.415 visualizaciones en Internet

*Hubo una vez un tiempo, en que te vestías tan elegante,
tirabas monedas de diez centavos a los vagabundos
en tu juventud, ¿verdad?*

La gente te llamaba, diciendo:

"ten cuidado muñeca, te vas a caer"

*Tú pensaste que todos estaban bromeando,
solías reírte de todo el mundo
que pasaba el rato.*

*Ahora, no hablas tan alto,
ahora, no pareces tan orgullosa
de tener que estar gorroneando tu próxima comida.
¿Cómo sienta?*

*Cómo sienta estar sin un hogar,
como una completa desconocida,
como una piedra rodante*

*Has ido a la mejor escuela, está bien, Srta. Solitaria,
pero sabes que solo solías emborracharte,*

*y nadie te ha enseñado nunca cómo vivir en la calle.
Y ahora, te das cuenta
que vas a tener que acostumbrarte a ello.
Dijiste que nunca llegarías a un acuerdo
con el misterioso vagabundo, pero ahora te das cuenta
de que no está vendiendo coartadas,
mientras miras fijamente dentro del vacío de sus ojos,
y le preguntas, ¿quieres hacer un trato?
¿Cómo sienta?
Cómo sienta estar por tu cuenta,
sin un rumbo a casa,
como una completa desconocida,
como una piedra rodante
Nunca te diste la vuelta para ver los ceños fruncidos
de los malabaristas y los payasos,
cuando todos se rebajaban y hacían trucos para ti.
Nunca entendiste que no está bien,
no deberías dejarte en manos de otra gente
para divertirte.
Solías montar en el caballo cromado
con tu diplomático,
que llevaba sobre sus hombros, un gato siamés.
¿No es duro cuando descubres que
él no estaba al nivel
después de que te quitara todo lo que pudo robar?
¿Cómo sienta?
Cómo sienta estar por tu cuenta,
sin un rumbo a casa,
como una completa desconocida,
como una piedra rodante
La princesa en la torre, y toda la gente guapa,
beben, pensando que ya lo tienen hecho,
intercambiando toda clase de regalos y cosas preciosas,
pero mejor que levantes tu anillo de diamantes,
nena, mejor que lo empeñes.
Solías estar tan entretenida
con el Napoleón en harapos y el lenguaje que solía utilizar.
Vete con él ahora, te llama, no puedes negarte,*

www.psicoadolescencia.com.ar

*cuando no tienes nada, no tienes nada que perder,
ahora, eres invisible,
no tienes secretos que esconder.
¿Cómo sienta?
Cómo sienta estar por tu cuenta,
sin un rumbo a casa,
como una completa desconocida,
como una piedra rodante*

Visions of Johanna (Visiones de Johana). 1966



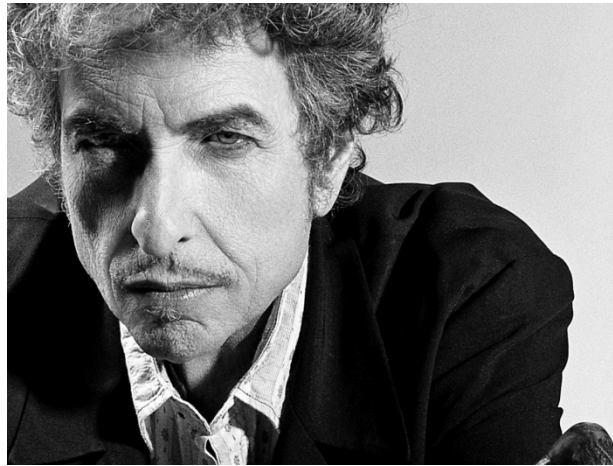
Ver Video

<https://www.youtube.com/watch?v=i8z7KzB16lk>

*¿No es propio de la noche confundirte cuando tratas de evitarlo?
Estamos desamparados, aunque nos esforcemos al máximo por negarlo
Y Louise sostiene un puñado de lluvia, tentándote para que lo desafíes
Las luces parpadean en el apartamento de enfrente
La calefacción tose en esta habitación
La emisora de country suena suave
Pero no hay nada de nada que se pueda apagar
Sólo Louise y su chica entrelazadas
Y estas visiones de Johanna que conquistan mi mente
En el solar donde las damas juegan a la gallinita ciega con el llavero
Y las chicas de la noche susurran sus aventuras en el tren "D"
Podemos oír al sereno encender su linterna,
Preguntarse si es él o son ellas quienes están locas
Louise está bien, tan sólo cerca
Es delicada y se parece al espejo
Pero dejar perfectamente claro
Que Johanna no está aquí*

*El fantasma de la electricidad aúlla en sus huesos faciales
Donde estas visiones de Johanna han tomado ya mi lugar
Ahora el niño perdido se toma tan en serio
Se jacta de su miseria, le gusta vivir peligrosamente
Y cuando mencionan el nombre de ella
Me quiere dar un beso de despedida
Sabe que tiene mucha cara y que todo es inútil en él
Murmura vaguedades a las paredes
Cuando estoy en el salón
¿Cómo puedo explicarlo?
Oh, es tan difícil seguir
Y estas visiones de Johanna, que me mantuvieron desvelado más allá del
amanecer
Dentro de los museos, el Infinito es llamado a juicio
Las voces repiten que esta es la manera de salvarse en cuanto pase un rato
Pero Mona Lisa debe tener en la cabeza un blues de carretera
Se ve por en la manera en que sonrío
Observa cómo se congela un alhelí ancestral
Cuando las mujeres de rostro de gelatina estornudan
Escucha a la chica con bigote decir, "Jesús, no puedo encontrar mis rodillas"
Joyas y prismáticos cuelgan de la cabeza de la mula
Pero estas visiones de Johanna, hacen que todo parezca tan cruel
El vendedor ambulante habla ahora a la condesa
Que finge prestarle atención
Y él dice, "Nombra a alguien que no sea un parásito y me iré y rezaré por él"
Pero como Louise suele decir "No hay mucho que ver, ¿verdad, tío?"
Mientras ella misma se prepara para él
Y Madonna sigue sin aparecer
Vemos que la jaula vacía se oxida
Donde ya no ondea su disfraz de teatro
El violinista se pone en camino
Escribe que todo vuelve a donde pertenece
En la parte trasera del camión de pescado que carga
Mientras mi conciencia estalla
Las armónicas tocan notas esqueléticas
Y la lluvia
Y estas visiones de Johanna son lo único que queda*

Not Dark Yet (Aún no ha oscurecido). 1997



Ver Video

<https://www.youtube.com/watch?v=RZgBhyU4lvQ>

*Caen las sombras y llevo aquí todo el día,
 Hace demasiado calor para dormir
 y el tiempo se escapa,
 Siento como si mi alma
 se hubiese vuelto de acero,
 Aún tengo las cicatrices que el sol no sanó.
 Ni siquiera hay habitación suficiente
 como para estar en ningún lado.
 Aún no ha oscurecido, pero no va a tardar.
 Mi sentido de la humanidad
 se ha ido por el desagüe,
 Detrás de cada belleza
 ha habido siempre algún dolor,
 Ella me escribió una carta, amablemente
 Puso todo lo que se le pasó por la cabeza,
 No acabo de ver por qué me habría de molestar.
 Aún no ha oscurecido, pero no va a tardar.
 He estado en Londres
 y también en el alegre Paris,
 Seguí el río hasta llegar al mar,
 He alcanzado el fondo
 de un mundo lleno de mentiras,*

*No estoy buscando nada en los ojos de nadie,
 A veces mi carga es más pesada
 de lo que puedo soportar.
 Aún no ha oscurecido, pero no va a tardar.
 Nací aquí y aquí moriré en contra de mi voluntad,
 Ya sé que parece que me marchó,
 pero estoy quieto,
 Cada nervio de mi cuerpo está ausente
 e insensible,
 Ni siquiera recuerdo
 de qué vine huyendo,
 Ni siquiera oigo el murmullo de una oración.
 Aún no ha oscurecido, pero no va a tardar.*

Love sick (Harto del amor). 1997



*Voy caminando por calles que están muertas.
 Voy caminando, caminando contigo
 en el pensamiento.
 Mis pies están cansados, mi mente confusa
 Y las nubes están sollozando.
 ¿Oí a alguien decir una mentira?
 ¿Oí el grito lejano de alguien?
 Hablé como un niño
 Y me destruiste con una sonrisa
 Mientras dormía.
 Estoy harto del amor Pero estoy inmerso en el.
 Estoy muy harto de esta clase de amor.*

*Veo, veo amantes en el prado.
Veo, veo siluetas en la ventana,
Los miro hasta que se marchan
Y me dejan abrazado
A una sombra.
Estoy harto del amor, oigo sonar el reloj.
Estoy harto del amor, de esta clase de amor.
A veces, el silencio puede ser como un trueno.
A veces, quiero echarme a la fuga
¿Podrías ser fiel alguna vez?
Pienso en ti
Y lo dudo.
Estoy harto del amor,
ojalá nunca te hubiera conocido.
Estoy harto del amor,
Estoy tratando de olvidarte.
No sé qué hacer,
Daría cualquier cosa
por estar contigo.*

LA NACIÓN, 13 DE OCTUBRE DE 20163

<http://www.lanacion.com.ar/1946669-cinco-letras-fundamentales-de-bob-dylan>